ONE TIME SCANS

OTSCANS.COM

RE:ZERO KARA HAJIMERU ISEKAI SEIKATSU ~ DAINISHOU ~ YASHIKI NO SHUUKAN HEN

CREDITS

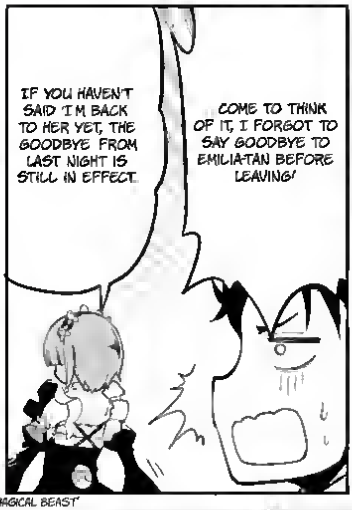
TRANSLATOR : RSHAYASHI
PROOFREADER : ARAVYRE
CLEANER : TERAS
TYPESETTER : ANNDETTE
QUALITY CHECKER : STRAW

WE ARE LOOKING FOR TRANSLATORS
FOR MORE INFO EITHER MAIL US OR
JOIN OUR IRC CHANNEL!

FOR QUESTIONS OR TO APPLY MAIL US AT ONETIMESCANS@GMAIL.COM OR JOIN OUR IRC CHANNEL #ONETIME (IRCHIGHWAY SERVER) MORE INFO ON OUR WEBSITE OTSCANS.COM

Tappei Nagatsuki 2014 Licensed by KADOKAWA CORPORATION

*THIS IS A WORK OF FICTION AND IS COMPLETELY UNRELATED TO ANY PEOPLE, ORGANISATIONS OR EVENTS IN REALITY


IF YOU HAVEN'T SAID I'M BACK TO HER YET, THE GOODBYE FROM LAST NIGHT IS STILL IN EFFECT.
COME TO THINK OF IT, I FORGOT TO SAY GOODBYE TO EMILIA-TAN BEFORE LEAVING!

RIGHT NOW, IT'S TROUBLESOME TO EVEN CONCEAL MY DISAPPOINTMENT AT THE BURDEN OF HAVING TO RUSH HEADLONG INTO DANGER.
THIS IS JUST BECAUSE I'M CURRENTLY ANEMIC, AS I'M STILL RECOVERING FROM MY INJURY...

"TL NOTE: LIT. 'MAGICAL BEAST'

Re:ゼロ
Re: Life in a different world from zero
から始める異世界生活
第二章 屋敷の一週間編
SOME PRETTY AMAZING THINGS...
アニメ最新情報は8ページをチェック☆
最新コミックス第③巻大好評発売中!!
CHAPTER 18: THE WAY THE DEMON-POSSESSED ACT②
原作：長月達平　漫画：樫月誠　キャラクター原案：大塚真一郎
(『Re ゼロから始める異世界生活』KADOKAWA MF文庫J刊)
©Tappei Nagatsuki 2014 Licensed by KADOKAWA CORPORATION

SUMMARY OF EVENTS THUS FAR: SUBARU STEPPED INTO THE FOREST INFESTED WITH PACKS OF ULGARM FIENDS TO RESCUE THE CHILDREN AND WAS INFLICTED WITH MULTIPLE ADDITIONAL CURSES WHEN HE USED HIS BODY TO PROTECT THE DEMON-TRANSFORMED REM IN HER TIME OF NEED. AFTER FINDING OUT FROM BEATRICE THE DIFFICULTY OF DISPELLING THE CURSES, REM RETURNED TO THE FOREST ALONE WITH A VIEW TO ANNIHILATING ALL THE FIENDS.

I'VE RECEIVED VARIOUS THINGS FROM THE KIDS AS WELL.
SWEETS AND
PRETTY STONES AND...
THOSE TERRIBLE KIDS TOOK ADVANTAGE OF THE CONFUSION I'LL GIVE THEM A GOOD TALKING-TO LATER!
THEY MIXED IN A BUG!
IT'S PROOF THAT THEY LOOK UP TO YOU
THOUGH, I WONDER WHAT THEY APPRECIATE IN A MAN LIKE YOU
MY ESSENCE AS A MAN SHOULD APPEAR TO SPARKLE WHEN BEHELD BY THE PURE EYES OF A CHILD.
BESIDES
I'M NOT THE ONLY PERSON THEY LIKE.
RAM-CHI-
I WANT TO THANK REM-RIN AS WELL, SO BRING ME ALONG LATER! PROMISE!
I SUPPOSE.

MATSUKI SHIRABE - A HIGH SCHOOL STUDENT FROM MODERN JAPAN WHO WAS SUDDENLY SUMMONED INTO ANOTHER WORLD. HE POSSESSES THE ABILITY TO REWIND EVENTS AT THE POINT OF DEATH OR RESTRAIN AFTER SUSTAINING SERIOUS INJURIES AT THE CAPITAL. HE HAS BECOME A FOSTER CHILD AT THE ROSENVAL MANSION.

THERE
I WONDER WHY THIS INDIVIDUAL ALSO LOST ITS COMPOSURE THE MOMENT IT SAW YOU, BALLS
I DON'T GET IT.
I SUPPOSE IT HAS TO BE BECAUSE YOU LOOK WEAK
IS THAT THE CONCLUSION YOU CAME UP WITH AFTER THINKING SO HARD? HOW RUDE
THEN IT'S PROBABLY BECAUSE YOU LOOK SO SOFT
THE CORE OF YOUR IDEA HASN'T CHANGED AT ALL, ONEE-SAMA.

RAM - THE ELDER OF THE TWIN MAIDS EMPLOYED AT THE ROSWHARL MANSION WHILE SHE'S IN CHARGE OF CLEANING AND LAUNDRY, SHE'S WEAK IN HOUSEWORK.

REM - THE YOUNGER OF THE TWIN MAIDS EMPLOYED AT THE ROSWHARL MANSION. SHE ADORES HER ELDER SISTER RAM. SKILLED AT HOUSEWORK.

OUR HORNS ARE ORGANS WHICH AWAKEN OUR INSTINCTS AS DEMONS
THEY CONSUME THE MANA OF OUR SURROUNDINGS AND CONVERT IT TO COMBAT STRENGTH

HOWEVER, IF WE OVERDO THINGS, WE WILL BE WORN OUT FROM THE DAMAGE ACCRUED
I DON'T WANT TO SEE REM END UP LIKE THAT.

REM IS IMPORTANT TO YOU.
ARE YOU WORRIED?

ORIGINALLY -
DEMONS POSSESS TWO HORNS
HOWEVER, TWINS ARE BORN WITH ONE HORN EACH
SO IT HAS BEEN A CUSTOM TO DISPOSE OF THE DETESTED TWINS SHORTLY AFTER THEY ARE BORN.
HOWEVER...
WE WERE ALLOWED TO LIVE.

OBVIOUSLY.
WHILE IT MAY BE TRUE THAT THAT GIRL IS STRONGER THAN ME
IT IS NOT A REASON FOR ME TO NOT WORRY ABOUT HER.
I SEE.
REGARDLESS OF WHAT WE ARE TASKED TO DO, SHE IS SIGNIFICANTLY BETTER THAN ME.
HOWEVER, I AM HER ELDER SISTER.
THAT WILL NEVER CHANGE, NO MATTER WHAT HAPPENS.

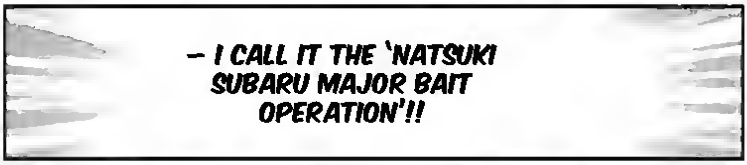
HEY, RAM.
I HAVE AN IDEA.
SO THAT THERE'S NO NEED TO WORRY WE WILL DEFINITELY BRING REM BACK SAFELY.

WHAT IS IT?
THERE IS A REASON WHY THOSE FIENDS WILL ALWAYS CHOOSE ME AS THE TARGET TO CURSE IN EVERY LOOP...!!
IF MY IDEA IS CORRECT

RAM.
TO TELL YOU THE TRUTH, I –

SFX: "THUMP"
I MADE A GAMBLE THAT COMES WITH JUST A LITTLE BIT OF PAIN
WHAT DID YOU DO, BALLS?
EVEN THOUGH WE HAVEN'T FOUND REM YET /
THE WIND IS STIRRING THE STENCH OF BEASTS IS APPROACHING, AND IN INCREDIBLE NUMBERS.
WELL, THERE'S NO NEED TO WORRY WE WILL JOIN UP WITH HER SOON, AFTER ALL
HOW CAN YOU BE SO SURE OF THAT?

I HAVE AN AMAZING LINGERING SCENT OF THE WITCH.
REM'S GOAL IS TO HUNT DOWN ALL OF THE FIENDS.
THOSE FIENDS WILL FOLLOW MY STENCH TO ME.
SO WHEN THAT HAPPENS, REM WILL ALSO SURELY COME TO WHERE I AM.


– I CALL IT THE 'NATSUKI SUBARU MAJOR BAIT OPERATION'!!

WELL THEN, WHERE FIGHTING IS CONCERNED, I'LL BE RELYING ON YOU A LOT, SO PLEASE TAKE CARE OF THAT!
REFLECT ON WHAT YOU JUST SAID, OBJECTIVELY, LATER –

COME IF YOU WISH TO DIE!!

THAT'S ONE UNCOUTH EXPRESSION. IT REALLY SHOWS YOUR UPBRINGING.
DAMN IT, CAN'T YOU SAVE THIS FOR LATER!?
I THOUGHT THAT YOU SAID YOU COULD FIGHT!
I DID FIGHT, ACTUALLY.
IT'S JUST THAT I HAVE LESS STAMINA THAN I THOUGHT.
SHIT -
BALLS!!

OH_
SHI -!
SFX "SLIP"
WHO
OOA
AA
A
SHIII-
IIIIIITTT!!

"I, NOTE: LIT 'WE NEARLY ENDED UP IN A STATE WHERE PEOPLE WOULD OFFER THEIR CONDOLENCES.
IF WE WERE TO FALL BOTH OF US WOULD STILL BE IN DANGER. BALLS CAN YOU CLIMB?
"PANT" WE WERE NEARLY DONE FOR..."
WHILE I'D LIKE TO DO SOMETHING ABOUT THIS WITH WILLPOWER THE FIENDS WAITING FOR US ABOVE WILL BE A PROBLEM -
SFX "SHATTER"
- AH.

SFX "CLUTCH"
SFX "WHEEEEEEEEW"
DAAAAAAAAAA IT BROKEEEEE!!
THIS WILL BE COSTLY,
BALLS!!

EL
FUURA!!

– WE MADE IT!!
SERIOUSLY, RAM-SAMA, YOU HAVE THE TIMING OF A BUDDHA
IF NOT FOR YOUR MAGIC RIGHT NOW WE WOULD BE
EH
OOI RAM?
O! O!, YOU'VE GOTTA BE KIDDING ME

AAHH, SHIT. I HAVE THE SHITTIEST TIMING,
DON'T IT?

YOU REALLY HATE THE WITCH
I'VE PROBABLY USED TOO MUCH OF THAT PERFUME

REM! YOU'RE ALL RIGHT!
- OR
ARE YOU?

WHILE IT'S GOOD THAT SHE'S IN HER TRANSFORMED STATE, DOES THIS MEAN THAT SHE'S OUT OF CONTROL -!?
THIS PATTERN

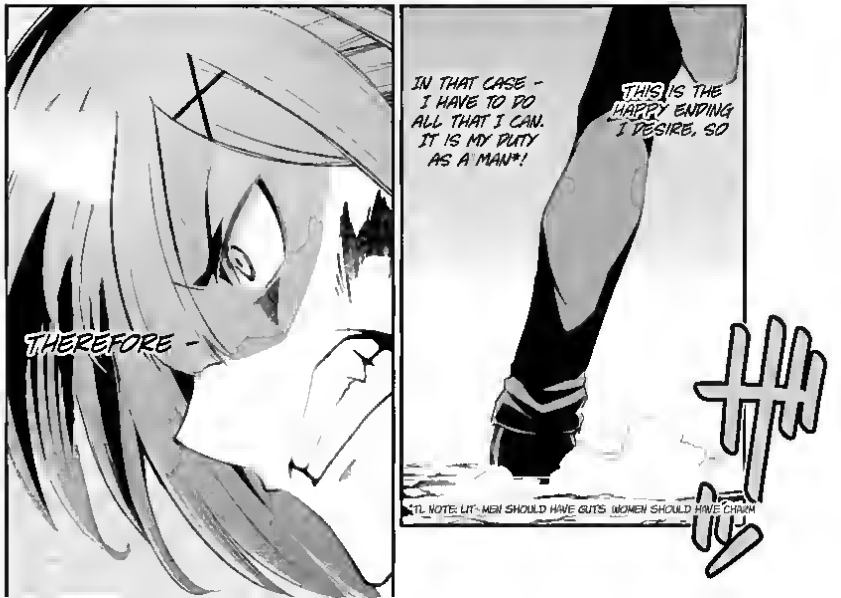
NEE-SAMA...
THE FRAGILE* TRAINEE OF HOUSEHOLD CHORES! THE UP-AND-COMING MANSERVANT AT THE ROSEWAAL MANSION! THE ONE WHO CREATES TROUBLE FOR YOU AND RAM ALL THE TIME, THE ONE THAT STILL OCCASIONALLY QUARRELS WITH YOU EVEN THOUGH WE GET ALONG...
OOI REM! IT'S ME! NATSUKI SUBARU!
*TL NOTE: LIT 'TRAINEE OF HOUSEHOLD CHORES WHO SHOULD NOT BE TURNED UPSIDE DOWN TO AVOID BEING DAMAGED' IT'S A DELIVERY THING
*TL NOTE: SISTER COMPLEX
SURELY AS THE EXEMPLAR OF A SISCON* IT WOULD BE GREAT IF YOU COULD REGAIN YOUR SANITY
YEAH... YEAH, IT'S RAM!
- LET GO OF HER.

RETURN NEE-SAMA TO...
DON'T YOU HAVE THE MANNERS TO NOT BEAT SOMEONE TO DEATH WHILE IN MID-SENTENCE!?

キキキキキキ
ミャラ

I HAVE TO GET TO A SAFE PLACE RIGHT NOW -
ドッ
SFX: "CHOMP"
- BUT

I WANT TO SEE A SEQUEL WITH ALL OF US, WITHOUT ANYONE MISSING!
- I HAVE TO SAVE REM NO MATTER WHAT.
- IT'S IMPOSSIBLE. I CAN'T IGNORE THIS
THERE IS NO WAY I CAN IGNORE THIS.


THEREFORE -
IN THAT CASE - I HAVE TO DO ALL THAT I CAN. IT IS MY DUTY AS A MAN*!
THIS IS THE HAPPY ENDING I DESIRE, SO
TL NOTE: LIT- MEN SHOULD HAVE GUTS. WOMEN SHOULD HAVE CHARM

-I
DON'T MAKE THAT SCARY FACE!!
REM!
CAN RESP-
SFX: *THUMP*

KIKIKIKIKI
OOH... SCARY.
ALL RIGHT, THAT WILL DO!

NOW THEN, IT'S TIME TO FLEE
THE HORN
YOU'RE AWAKE!
I THINK THIS WOULD BE THE BEST TIMING TO DO THAT...
AAHHH, YOU HAVE PRETTY GOOD INTUITION, ONEE-SAMA.

SINCE THAT HORN IS RESPONSIBLE FOR REM BEING IN HER DEMON FORM
IF YOU WERE TO STRIKE IT INTENSELY ONCE IT SHOULD RETURN HER TO NORMAL, SURELY...
PROBABLY...
IT WOULD BE GREAT IF IT WORKS.
SO YOU'RE NOT SURE!?
HITTING THAT EVEN ONCE SEEMS IMPOSSIBLE THOUGH?
PLEASE MUSTER ALL YOUR WIT AND VALOUR, AND FIND SOME WAY TO DO IT.
ACTUALLY, AN IDEA OF HOW TO DO THAT HAS CROSSED MY MIND BEFORE,
BUT IT WOULD DEFINITELY ANGER YOU.
IF DOING SO WILL RETURN MY SISTER TO HER SENSES, I WON'T BE ANGRY OR ANYTHING.
REALLY?
REALLY REALLY
DO YOU SWEAR BY ROSE-CCHI'S NAME?
YOU REALLY HAVE NO FEAR OF DEATH CHOOSING HIS NAME TO DO THIS

BG COMICS
ビッグガンガン
Re:ゼロから始める異世界生活
第二章 屋敷の一週間編
原作：長月達平
漫画：楓月誠
キャラクター原案：大塚真一郎
第3巻
絶賛発売中

*TL NOTE: MEANING UNCLEAR POSSIBLY A REFERENCE TO THE SPIRALLING THROW

THIS OPENING -
MUST NOT BE WASTED NO MATTER WHAT!!
THE TARGET IS - THE HORN!!

I MISSED!?

WHOA
THIS IS THE FIEND'S SPELL, EH -

THE WHIMS OF THE GODS DO GOOD WORK EVERY ONCE IN A WHILE.
- GODS?
NO, THAT'S NOT IT.

SMILE, REM.
TODAY, I AM

〈CONTINUED〉2016 (NOV. VOL.) ON SALE 25 OCT. IN THE NEXT ISSUE